

**ประโยค ป.ธ. ๗**  
**แปล มครเป็นไทย**  
**สอบ วันที่ ๒ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๗**

---

๑. โอจรตติ โอจระโก ฯ ตตถ ตตถ อนุโต อนุปวิตติ วุตตํ โหติ ฯ  
 โอจระตุวาติ สลลทกเขตวา อุปราระตุวาติ อดโธ ฯ อาจิกขตติ ปรรุเสสุ วา  
 วิหาราทิสฺสุ วา ทฏฺฐปิตํ อสฺวิหิตารกฺขํ ฆณฺฑํ อณฺณสฺส โจระกมฺมํ กาคฺคํ  
 ปฏฺวิพลสฺส อาโรเจติ ฯ อาปตฺติ อุกฺกิณฺณํ ปาราชิกสฺสชาติ อวสฺสํ หารีเย ฆณฺฑเฑ  
 โอจระกสฺส อาณตฺติกฺกขณฺเณ อิตฺรสฺส จานา จาวเนติ เอวํ อาปตฺติ อุกฺกิณฺณํ  
 ปาราชิกสฺส ฯ โย ปน ภิกฺขุ ปุริโส เคเห นตฺติ ฆณฺฑํ อมุกฺกนฺนาม ปเทเส  
 จปิตํ อสฺวิหิตารกฺขํ ทวารํ อสฺวตฺตํ คตมกฺกเณว สกฺกา หริตฺตํ นตฺติ นาม โภจ  
 ปุริสการุปฺชีวี โย ตํ คนฺตฺวา หเรยฺยาติอาทินา นเยน ปรียาโย กโรติ ฯ ตณฺจ  
 สุตฺวา อณฺโณ อหํ ทานิ หริสฺสามิติ คนฺตฺวา หริติ ฯ ตสฺส จานา จาวเน  
 ปาราชิกํ ฯ อิตฺรสฺส ปน อนาปตฺติ ฯ ปรียาเยน हि อทินฺนาทานโต  
 มุจฺจตติ ฯ โอจระกถา นิฏฺฐิตา ฯ

โอณิ รกฺขตติ โอณิรฺกฺโข ฯ โย ปเรน อดฺตโน วสฺนฏฺฐาเน อาภุํ  
 ฆณฺฑํ อิทํ ตาว ฆนฺเต มุหุตฺตํ โอโลเกถ ยาว อหํ อิทนฺนาม กิจฺจํ กตฺวา  
 อาภจฺจามิติ วุตฺโต รกฺขติ ตสฺเสตํ อธิวจฺนํ ฯ เตเนวาห โอณิรฺกฺโข นาม  
 อาภุํ ฆณฺฑํ โคเปนฺโตติ ฯ ตตถ โอณิรฺกฺโข เขภฺยุเยน พนฺธิตฺวา ลณฺเจตฺวา  
 จปิตฆณฺฑํ อโมเจตฺวา ว เหมจฺจา ปสิพฺพกํ วา ปุณฺณํ วา ฉินฺทิตฺวา กิณฺจิมตฺตํ  
 คเหตุวา สิพฺพนาทึ ปุณฺ ปากตฺกํ กโรติ ฯ เอวํ คณฺหิสฺสามิติ อามสนาทีนึ  
 กโรนฺตสฺส อนุรฺูปา อาปตฺติโย เวทิตพฺพาติ ฯ โอณิรฺกฺขกถา นิฏฺฐิตา ฯ

๒. อิทานิ ตตถ ตตถ จานา จาวนเวสน วุตฺตสฺส อทินฺนาทานสฺส  
 องฺกณฺจ วตฺถุเกเทน จ อาปตฺติเกทํ ทสฺเสนฺโต ปณฺจหากาเรหิติอาทิมหา ฯ  
 ตตถ ปณฺจหากาเรหิติ ปณฺจหิ การเณหิ ฯ ปณฺจองฺเกหิติ วุตฺตํ โหติ ฯ ตตฺรารโย

สงขเขตโต อทินัน อาทิยนตสส ประปรคคหิตตญ โหตีติอาทินา นเยน วุตเตหิ  
 ปญจหากาเรหิ ปาราชิกั โหติ น ตโต อุเนหิติ ฯ ตตริเม ปญจ อาการา  
 ประปรคคหิตั ประปรคคหิตตญญา ปริกขารสส ครุกภาโว เถยยจิตตัม จานา  
 จาวนนติ ฯ อิโต ปเรหิ ปน ทวีหิ วาเรหิ ลหุเก ปริกขารว วตตุเกเทน  
 อุลลจยขญจ ทุกกญญจ ทสสิตัม ฯ ฉหากาเรหิติอาทินา นเยน วุตตวาคตเยปี  
 น สกสญญิตา น วิสสาสคคาหิตา น ตาวกาลิกตา ปริกขารสส ครุกภาโว  
 เถยยจิตตัม จานา จาวนนติ เอวံ ฉ อาการา เวทิตพพา ฯ วตตุเกเทน ปเนตถาปี  
 ปจมวเว ปาราชิกั ทุตติตเตยสุ อุลลจยทุกกญานิ วุตตานิ ฯ ตโต ปเรสุ  
 ปน ติสสุ วาเรสุ วิชขมานปี วตตุเกเท วตตุสส ปเรหิ อปรคคหิตตตตา ทุกกญญเว  
 วุตตัม ฯ ตตฺร ยเทตัม น จ ประปรคคหิตนติ วุตตัม ตัม อนชฌาวตตัก วา โหตุ  
 ฉททิตัม ฉินฺนम्मุลกัม อสสามิกัม วตตุ อตตโน สนตกัม วา อุกขมปิ น จ  
 ประปรคคหิตนตเวว สงขุขัม กจจติ ฯ ยสฺมา ปเนตถ ประปรคคหิตตญญา จ  
 อตติ เถยยจิตเตน จ คหิตัม ตสฺมา อนาปตติ น วุตตาทิ ฯ

---

ใช้เวลา ๔ ชั่วโมง กับ ๑๕ นาที.

## เฉลย ประโยค ป.ธ. ๗

### แปล มครเป็นไทย

๑. ภิกษุใด เทียวดูลาดเลา อธิบายว่า เข้าไปทั่วในภายใน ในสถานที  
 นั้น ๆ ๆ ภิกษุนั้นชื่อว่าผู้ดูลาดเลา (คอยเป็นสาย) ๆ บทว่า โจรริทฺวา ได้แก่  
 คอยสังเกต คือ คอยสอดส่อง ๆ บทว่า อาจิกฺขติ ความว่า บอกทรัพย์ที่เก็บ  
 ไว้ไม่ดีในตระกูลของคนอื่นหรือในวิหารเป็นต้น ที่มีได้จัดการรักษาไว้  
 แก่ภิกษุรูปอื่น ผู้สามารถทำโจรกรรมได้ ๆ หลายบทว่า อาปตฺติ อฺภินฺห  
 ปาราชิกสฺส ความว่า เมื่อทรัพย์ถูกลักไปได้แน่นอน ก็ต้องปาราชิกทั้ง ๒ รูป  
 อย่างนี้ คือ รูปที่คอยเป็นสาย ต้องในขณะที่ตั้ง รูปที่ลักนอกนี้ ต้องในขณะที่  
 ทำให้เคลื่อนจากฐาน ๆ ส่วนภิกษุรูปใด ทำการพุดอ้อมโดยนัยเป็นต้นว่า  
 ในเรือนไม่มีผู้ชายอยู่ ทรัพย์ซ่อนโน้นเขาวางไว้ที่ส่วนหนึ่ง ไม่ได้จัดการรักษา  
 ประตูก็กไม่ได้ปิด อาจจะถูกลักไปได้ ตามทางที่ไปแล้วนั้นแหละ ผู้ที่เลี้ยงชีพแบบ  
 ลูกผู้ชาย ก็ไม่มีสักคน ผู้ใด ก็พึงไปลักทรัพย์นั้นได้ ๆ ก็ ภิกษุรูปอื่น ได้ยินคำ  
 นั้น คิดว่า เราจักลักเอาเดี๋ยวนี้ แล้วจึงไปลักเอามา ๆ ภิกษุรูปที่ลักนั้น  
 ต้องปาราชิก ในขณะที่ทำให้เคลื่อนจากฐาน ๆ ส่วนรูปที่พุดนอกนี้ ไม่เป็น  
 อาบัติ ๆ เพราะว่า ภิกษุ ย่อมพ้นจากอทินนาทาน ด้วยคำพุดเป็นปริยาย  
 ฉะนั้นแล ๆ จบภาคว่าด้วยภิกษุผู้คอยเป็นสาย ๆ

ภิกษุใดรักษาของที่เขานำมาฝากไว้ ภิกษุนั้นชื่อว่าผู้รักษาของฝาก ๆ  
 คำว่า โฉณิรฺกฺโข นั้น เป็นชื่อของภิกษุผู้ที่คนอื่นกล่าวว่า ท่านขอรับ โปรดช่วยดู  
 ของนี้ชั่วคราว จนกว่าผมทำกิจชื่อนี้แล้วกลับมา ดังนี้ รักษาของที่นำมาไว้ในที่อยู่  
 ของตน ๆ เพราะเหตุนี้ฉนั้นแล พระผู้มีพระภาคเจ้าจึงตรัสว่า ภิกษุผู้รักษาของ  
 ที่เขานำมาฝาก ชื่อว่า โฉณิรฺกฺโข ๆ ในเรื่องนั้น ภิกษุผู้รักษาของฝากไม่ได้แก้  
 ของที่เจ้าของ โดยมาก จะผูกติดราวไว้เลย (แต่) ฉีกกระสอบหรือห่อข้างล่าง  
 ลักเอาเพียงเล็กน้อย แล้วทำการเย็บเป็นต้น ให้เป็นปกติเหมือนเดิม ๆ สำหรับ  
 ภิกษุผู้คิดว่า เราจักลักเอาด้วยวิธีอย่างนี้ แล้วทำการจับต้องเป็นต้น พึงทราบ  
 อาบัติ ตามสมควร ฉะนั้นแล ๆ จบภาคว่าด้วยภิกษุผู้รักษาของฝาก ๆ

๒. บัดนี้ พระผู้มีพระภาคเจ้า เมื่อจะทรงแสดงองค์และประเภทแห่งอาบัติ ตามประเภทแห่งวัตถุแห่งอทินนาทานที่ตรัสไว้ ด้วยอำนาจทำให้เคลื่อนจากฐาน ในทรัพย์เหล่านั้น ๆ จึงตรัสคำเป็นต้นว่า **ปลงจหากาเรหิ** ดังนี้ ฯ บรรดาบทเหล่านั้น บทว่า **ปลงจหากาเรหิ** ได้แก่ ด้วยเหตุ ๕ อย่าง ฯ มีคำอธิบายว่า ด้วยองค์ ๕ ฯ ในคำว่า **ปลงจหากาเรหิ** เป็นต้นนั้น มีความย่อดังต่อไปนี้ เมื่อภิกษุถือเอาทรัพย์ที่เจ้าของไม่ได้ให้ ย่อมเป็นปาราชิกด้วยอาการ ๕ อย่าง ที่ตรัสไว้โดยนัยเป็นต้นว่า เป็นทรัพย์ที่ผู้อื่นหวงแหน ๑ ดังนี้ ไม่เป็นปาราชิก ด้วยอาการหย่อนกว่านั้น ฯ ในคำว่า **ปลงจหากาเรหิ** นั้น อาการ ๕ อย่าง เหล่านี้ คือ ทรัพย์ที่ผู้อื่นหวงแหน ๑ ความสำคัญว่าเป็นทรัพย์ที่ผู้อื่นหวงแหน ๑ ความที่บริหารเป็นครุภัณฑ์ ๑ มิใช่โดยจิต ๑ การทำให้เคลื่อนจากฐาน ๑ ฯ ส่วนในบริหารที่เป็นลหุภัณฑ์ ทรงแสดงอุลลัจจัยและทุกกฏไว้ โดยประเภทแห่งวัตถุ ด้วยสองวาระ อื่นจากอาการ ๕ อย่างนี้ ฯ แม้ในสามวาระที่ท่านตรัสไว้ โดยนัยเป็นต้นว่า **จหากาเรหิ** ก็พึงทราบอาการ ๖ อย่างนี้ คือ มิใช่มีความสำคัญว่าเป็นของของตน ๑ มิใช่ถือเอาด้วยวิสาสะ ๑ มิใช่ขอยืม ๑ ความที่บริหารเป็นครุภัณฑ์ ๑ มิใช่โดยจิต ๑ การทำให้เคลื่อนจากฐาน ๑ ฯ ก็ในวาระสามแม้นี้ ตรัสปาราชิกในวาระแรก ตรัสอุลลัจจัยและทุกกฏ ในวาระที่สองและที่สาม ตามประเภทแห่งวัตถุ ฯ ส่วนในประเภทแห่งวัตถุ แม้มีอยู่ในสามวาระ อื่นจากสามวาระนั้น ตรัสทุกกฏอย่างเดียว เพราะเป็นวัตถุที่ชนเหล่าอื่นไม่หวงแหน ฯ วัตถุที่ตรัสไว้ในสามวาระนั้นว่า มิใช่ของที่ผู้อื่นหวงแหน จะเป็นของที่ไม่มีใครครอบครอง เป็นของที่เขาทิ้งแล้ว ไม่มีมูลค่า หาเจ้าของมิได้ ก็ตาม หรือจะเป็นของของตงก็ตาม วัตถุแม้ทั้ง ๒ ย่อมถึงความนับว่า มิใช่ของที่ผู้อื่นหวงแหน ฯ ก็เพราะเหตุที่ในวัตถุ ๒ อย่างนี้ ยังมีความสำคัญว่าเป็นทรัพย์ที่ผู้อื่นหวงแหน และเป็นวัตถุถือเอาด้วยโดยจิต ฉะนั้น พระผู้มีพระภาคเจ้า จึงไม่ตรัสสอนอาบัติไว้ ฉะนั้นแล ฯ